



# Ежедневный бюллетень

## 35-Я СЕССИЯ АССАМБЛЕИ

Номер 1  
28/9/04

Ежедневный бюллетень ИКАО будет выходить утром каждого рабочего дня Ассамблеи и содержать следующую информацию: график заседаний на данный день, краткое изложение работы, проделанной накануне различными органами Ассамблеи, календарь протокольных мероприятий и культурной программы, а также объявления, представляющие общий интерес.

### График заседаний: вторник, 28 сентября 2004 года

Неофициальное заседание только глав делегаций Договаривающихся государств	9:45	Зал Ассамблеи (залы заседаний 1 и 2, 4-й этаж конференц- центра)
Первое пленарное заседание	11:00	Зал Ассамблеи
Второе пленарное заседание	15:00	Зал Ассамблеи

### НЕОТЛОЖНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

**Понедельник – пятница**

**9:00 – 17:00**

**Внутр. телефон 8212**

Медицинский кабинет ИКАО располагается на 4-м этаже административного здания в комн. 4.25 (внутренний телефон 8212). В период Ассамблеи дежурная медсестра будет работать с 9:00 до 17:00. В случае необходимости оказания срочной медицинской помощи в другие часы и при невозможности связаться с медсестрой следует обращаться в Сектор по вопросам социального и бытового обеспечения, также расположенный на 4-м этаже в комн. 4.35.28 (внутренний телефон 8236 или 8237).

Участники, нуждающиеся в медицинской помощи, могут получить в своей гостинице информацию о местонахождении и номере телефона врача в гостинице или поблизости от нее.

Ближайшая к зданию ИКАО больница: McGill University Health Centre, телефон 934-1934.

Большинство больниц имеют службы неотложной медицинской помощи, работающие круглосуточно.

Машину скорой помощи можно вызвать через врача или по телефону 911 Urgences Santé.

### **Охрана здания**

Сотрудникам охраны дано строгое указание не допускать в помещения ИКАО лиц, не имеющих пропуска в здание ИКАО. На всем протяжении пребывания в здании пропуск необходимо носить на видном месте.

Нагрудный знак участника Ассамблеи, который выдается каждому делегату при регистрации, будет выполнять роль пропуска, обеспечивая доступ в залы заседаний и служебные помещения ИКАО. Следует позаботиться о сохранности именного знака; в случае его утери сотрудники пункта регистрации выдадут дубликат после установления личности.

Лицам, сопровождающим делегатов и желающим присутствовать на заседаниях и социальных мероприятиях, будут выдаваться пропуска другого цвета.

### **Протокольные мероприятия и культурная программа**

Для удобства делегатов Генеральный секретарь публикует приводимый ниже перечень мероприятий с указанием дат, на которые они запланированы. В нем приведены только те мероприятия, информация о которых поступила в Канцелярию Генерального секретаря; в каждом конкретном случае организатор того или иного мероприятия рассылает индивидуальные приглашения. Данный график может изменяться.

Вторник, 28 сентября 2004 года

Церемония вручения 37-й премии имени Эдварда Уорнера

Зал Ассамблеи

18:00 – 18:30

Прием, устраиваемый Президентом Совета и Генеральным секретарем ИКАО

Конференц-центр, 3-й и 4-й этажи

18:30 – 20:30

Среда, 29 сентября 2004 года

Завтрак, устраиваемый делегацией Египта

Зал отдыха делегатов, 3-й этаж

8:00 – 9:30

Прием, устраиваемый делегацией Китая

Прием, устраиваемый делегацией Канады

Помещение Le Passage International, расположенное рядом с конференц-центром ИКАО на 1-м этаже (вход через раздвижные двери зала регистрации)

18:00 – 20:00

Четверг, 30 сентября 2004 года

Завтрак, устраиваемый делегацией Италии

Прием, устраиваемый делегацией Германии

Прием, устраиваемый делегацией Южной Африки

Прием, устраиваемый группой государств Азии и Тихого океана, представленных в Совете ИКАО

Пятница, 1 октября 2004 года

Завтрак, устраиваемый представителями группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна в Совете ИКАО: Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Парагвая и Чили  
Зал отдыха делегатов, 3-й этаж  
8:00 – 9:30

Прием, устраиваемый делегацией Нигерии

Прием, устраиваемый делегацией Сингапура  
18:00

Прием, устраиваемый делегациями Австрии, Бельгии, Ирландии, Королевства Нидерландов, Люксембурга и Швейцарии

Суббота, 2 октября 2004 года

Завтрак, устраиваемый делегацией Саудовской Аравии  
Зал отдыха делегатов, 3-й этаж  
8:00 – 9:30

Прием, устраиваемый делегацией Мозамбика  
Зал отдыха делегатов, 3-й этаж  
12:30 – 14:00

Прием, устраиваемый делегацией Пакистана

Выступление корейского хора Монреала  
Зал Claude Champagne Монреальского университета  
19:00

Понедельник, 4 октября 2001 года

Завтрак, устраиваемый делегацией Туниса  
Зал отдыха делегатов, 3-й этаж  
8:00 – 9:30

Прием, устраиваемый делегацией Индонезии

Прием, устраиваемый делегацией Франции

Прием, устраиваемый делегацией Венгрии  
Зал отдыха делегатов, 3-й этаж  
19:00 – 21:00

Просьба к делегациям, желающим зарезервировать даты для проведения протокольных мероприятий или внести изменения в приведенный выше график, обращаться к г-же Анне Матей (Канцелярия Генерального секретаря, внутр. телефон 8042).

**Примечание.** Все члены делегаций с супругами приглашаются принять участие в церемонии вручения 37-й премии имени Эдварда Уорнера, которая состоится 28 сентября 2004 года в 18.00 в зале Ассамблеи на 4-м этаже конференц-центра, после чего на 3-м и 4-м этажах конференц-центра с 18:30 до 20:30 состоится прием, устраиваемый Президентом Совета и Генеральным секретарем ИКАО.

Все участники с супругами приглашаются на прием, который будет дан правительством Канады в среду, 29 сентября 2004 года, в 18:00 в помещении Le Passage International, расположенном рядом с конференц-центром ИКАО на 1-м этаже (вход через раздвижные двери зала регистрации).

**Примечание.** На индивидуальных сообщениях и приглашениях, передаваемых в пункт документации для распространения, следует, помимо фамилии адресата, указывать номер его ячейки для документов.

Делегациям, приглашающим посторонних лиц (не имеющих действительного пропуска в здание), следует представить список таких лиц начальнику Секции обслуживания конференций и помещений (комн. 4.10) для того, чтобы сотрудники охраны пропустили приглашенных в здание.

### Мероприятия культурной программы

В **ИКАО** подготовлена программа мероприятий для лиц, сопровождающих делегатов Ассамблеи. Один экземпляр программы выдан каждому участнику, зарегистрировавшемуся в сопровождающим лицом, а дополнительные экземпляры можно получить в пункте регистрации на первом этаже конференц-центра.

Кроме того, в конце Ежедневного бюллетеня ИКАО вы найдете **РОЗОВЫЙ ЛИСТОК**, озаглавленный "**ГРАФИК МЕРОПРИЯТИЙ 2004 ГОДА**", в котором указаны все включенные в программу мероприятия. **Этот график будет обновляться ежедневно.** Поэтому просим делегатов отрывать этот розовый листок и передавать его своим сопровождающим лицам.

Просим также принять к сведению, что в **ЧЕТВЕРГ, 30 сентября 2004 года**, г-жа Моник Котайт и г-жа Марием Шериф приглашают сопровождающих делегатов лиц **НА ЧАШКУ ЧАЮ** на первый этаж конференц-центра. Приглашения уже разосланы, но если кто-либо не получил приглашения, то приглашаются все сопровождающие лица.

### Информационный центр ИКАО

Начиная со вторника, 28 сентября 2004 года, до пятницы, 8 октября 2004 года, ежедневно будет открыт Информационный центр 35-й Ассамблеи ИКАО. Приглашаем вас посетить этот Информационный центр, который расположен в вестибюле перед залом Ассамблеи.

Информационный центр дает исключительную возможность всем делегатам ближе ознакомиться с той работой, которую Секретариат выполняет от имени Договаривающихся стран Организации. Кроме того, это хорошая возможность встретиться с сотрудниками Секретариата, которым вы можете задать любые вопросы по всем аспектам деятельности ИКАО. Следите за

изданиями настоящего ежедневного Бюллетеня, чтобы знать, какие направления работы будут рассматриваться.

Во вторник, 28 сентября 2004 года, сотрудники Управления технического сотрудничества (УТС) Секретариата расскажут о программах УТС. Сотрудники УТС будут находиться в этом Центре во время перерывов на кофе и во время перерыва на обед, с 14:00 до 14:30.

***Наши эксперты ежедневно ждут вас в Информационном центре ИКАО.***

## **Компьютеры**

Для участников, желающих иметь доступ к Интернету для пользования услугами электронной почты в сети web, на 4-м этаже конференц-центра будет установлено 20 рабочих мест, оборудованных компьютерами с программной системой Microsoft Office, и два принтера.

На стойке регистрации будут продаваться карточки для международных телефонных разговоров.

## **Объявления**

### **1. Список делегатов**

1.1 Первый вариант списка делегатов будет выпущен утром в среду, 29 сентября 2004 года. В нем будут перечислены все участники, зарегистрировавшиеся до 17:00 во вторник, 28 сентября 2004 года.

1.2 По соображениям безопасности в этот список не будет вноситься информация о месте проживания участников (гостиница/резиденция); вместо этого для облегчения контактов будет указываться номер ячейки для документов.

### **2. Протоколы заседаний**

2.1 Будет сделано все возможное для скорейшего выпуска проектов протоколов, однако следует иметь в виду, что рабочие документы, необходимые для текущих заседаний, пользуются приоритетом по сравнению с протоколами. Поэтому в периоды большой загруженности проекты протоколов могут выходить с задержкой.

### **3. Распределение мест в зале Ассамблеи**

3.1 Для каждой представляющей Договаривающееся государство делегации, в состав которой входят шесть или более участников, на первом официальном пленарном заседании отводится не более шести мест (три за столом и три сзади). Делегациям в составе пяти или четырех участников отводится не более четырех мест (два за столом и два сзади). Делегациям в составе трех участников отводится два места за столом и одно место сзади. Делегациям в составе двух участников выделяется одно место за столом и одно сзади. Некоторое количество дополнительных мест для участников имеется на балконах для публики, которые расположены на 5-м этаже конференц-центра. Добраться туда можно на лифтах № 7 и № 8. Кроме того, участники приглашаются наблюдать церемонию открытия в зале заседаний № 3, расположенном на 1-м этаже конференц-центра.

3.2 Распределение мест для последующих заседаний будет производиться в соответствии с фактическими потребностями.

#### 4. Буфеты с кофе

4.1 Во время утренних и дневных перерывов в работе кофе и безалкогольные напитки можно купить возле зала Ассамблеи на 4-м этаже и на 1-м этаже конференц-центра. Кроме того, в зале отдыха персонала на первом этаже в период с 12:00 до 14:00 можно купить бутерброды. Купоны на покупку кофе и бутербродов будут продаваться на стойке регистрации.

#### 5. Подарок главы делегации Египта

Просим глав делегаций подойти сегодня, 28 сентября 2004 года после 16:00 к стойке регистрации на первом этаже конференц-центра для того, чтобы получить приветственный подарок главы делегации Египта всем главам делегаций, принимающим участие в работе 35-й сессии Ассамблеи.

#### 6. Фотографии делегатов

Отделение внешних сношений и общественной информации предлагает всем делегатам, выступающим с заявлениями на пленарных заседаниях в рамках пункта 2 повестки дня, бесплатные фотографии. Делегаты могут получить фотографии в Отделении внешних сношений и общественной информации на 12-м этаже здания Секретариата (комн. 12.05), в нижеуказанные дни:

пятница, 1 октября, с 15:00 до 17:00

среда, 6 октября, с 15:00 до 17:00

четверг, 7 октября, с 15:00 до 17:00

пятница, 8 октября, с 15:00 до 17:00.

#### 7. Личные вещи делегатов

7.1 До сведения участников доводится, что **документацию и прочие личные вещи не следует оставлять в залах заседаний на ночь.**

7.2 Рекомендуем участникам не оставлять без присмотра свои вещи, портфели и свертки.

7.3 Пункт распространения документации, который расположен на 4-м этаже конференц-центра, предназначен исключительно для распространения документации Ассамблеи, выпущенной ИКАО. Учитывая его ограниченные размеры, документы и другие личные вещи участников на хранение приниматься не будут.

#### 8. Система трансляции (МХ)

8.1 Национальные делегации, служебные помещения которых расположены в Штаб-квартире ИКАО, могут следить за ходом заседаний Ассамблеи с помощью системы МХ путем набора перечисленных ниже кодов:

	<b>Зал Ассамблеи</b>
Выступающий	11
Английский	12
Арабский	17
Испанский	14
Китайский	16
Русский	15
Французский	13

## 9. Досрочный отъезд участников

9.1 Членов делегаций и наблюдателей, отъезжающих до завершения работы Ассамблеи, просят поставить об этом в известность сотрудников центра по распространению документации, расположенного на 4-м этаже конференц-центра.

9.2 **О досрочном отъезде всей делегации** следует уведомить Генерального секретаря в письменном виде. Такое уведомление можно передать сотрудникам центра по распространению документации на 4-м этаже конференц-центра или в канцелярию начальника Секции обслуживания конференций и помещений, комната 4.10.

## 10. Магазин дипломатического обслуживания

Для удобства делегатов и сотрудников Секретариата во время работы Ассамблеи будет работать магазин дипломатического обслуживания по следующему расписанию:

### **Первая неделя:**

Понедельник	27 сентября	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00
Вторник	28 сентября	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00
Четверг	30 сентября	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00
Пятница	1 октября	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00

### **Вторая неделя:**

Понедельник	4 октября	16:00 – 18:00
Вторник	5 октября	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00

Четверг	7 октября	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00
Пятница	8 октября	12:00 – 14:00

11. **Услуги по уходу за детьми**

11.1 В большинстве гостиниц предоставляются услуги по уходу за детьми.

**МАГАЗИН АССОЦИАЦИИ СЛУЖАЩИХ**

Приглашаем вас посетить наш магазин, расположенный на первом этаже конференц-центра.



**КОМИТЕТ ИКАО ПО ОРГАНИЗАЦИИ МЕРОПРИЯТИЙ – А35**

**ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ 2004 ГОДА**

**РЕГИСТРАЦИЯ:** ниже указаны окончательные сроки регистрации. Однако мы настоятельно рекомендуем вам зарегистрироваться как можно быстрее.

<b>ДАТА И ВРЕМЯ</b>	<b>МЕРОПРИЯТИЕ</b>	<b>ОРГАНИЗАТОРЫ</b>	<b>СТОИМОСТЬ, в кан. долл.</b>	<b>ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СРОК РЕГИСТРАЦИИ</b>
<b>ЧЕТВЕРГ, 30 СЕНТЯБРЯ</b> 15:00-17:00	Чай в ИКАО	Г-жа М. Котайт Г-жа М. Шериф	Бесплатно	Не требуется
<b>ПЯТНИЦА, 1 ОКТЯБРЯ</b> 09:00-14:30	Экскурсия по Монреалю	Мэрия г. Монреалья	21,00 кан. долл. (за обед)	Четверг, 30 сентября 2004 года
<b>ПОНЕДЕЛЬНИК, 4 ОКТЯБРЯ</b> 07:45-17:00	Однодневная поездка в Мон-Трамблан	ИКАО	40,00 кан. долл.	Пятница, 1 октября 2004 года
<b>СРЕДА, 6 ОКТЯБРЯ</b> 07:45-18:00	Однодневная поездка в Оттаву	Представительство Канады в ИКАО от имени правительства Канады	Бесплатно	Понедельник, 4 октября 2004 года

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕЛ.: 954-8219, доб.7081**